

DRUGI AKTI

EVROPSKA KOMISIJA

Objava vloge za spremembo na podlagi člena 6(2) Uredbe Sveta (ES) št. 510/2006 o zaščiti geografskih označb in označb porekla za kmetijske proizvode in živila

(2010/C 105/05)

Ta objava daje pravico do ugovora zoper vlogo na podlagi člena 7 Uredbe Sveta (ES) št. 510/2006 ⁽¹⁾. Izjavo o ugovoru mora Komisija prejeti v šestih mesecih po dnevu te objave.

VLOGA ZA SPREMEMBO

UREDBA SVETA (ES) št. 510/2006**Vloga za spremembo v skladu s členom 9****„LIMONE DI SORRENTO“****ES št.: IT-PGI-0105-0098-06.11.2007****ZGO (X) ZOP ()****1. Spremenjena postavka v specifikaciji proizvoda:**

- Ime proizvoda
- Opis proizvoda
- Geografsko območje
- Dokazilo o poreklu
- Metoda pridobivanja
- Povezava
- Označevanje
- Nacionalne zahteve
- Drugo (navedite)

2. Vrsta spremembe:

- Sprememba enotnega dokumenta ali povzetka
- Sprememba specifikacije registrirane ZOP ali ZGO, za katero še nista bila objavljena enotni dokument ali povzetek
- Sprememba specifikacije, ki ne zahteva spremembe objavljenega enotnega dokumenta (člen 9(3) Uredbe (ES) št. 510/2006)

⁽¹⁾ UL L 93, 31.3.2006, str. 12.

- Začasna sprememba specifikacije zaradi uvedbe obveznih sanitarnih ali fitosanitarnih ukrepov s strani javnih organov (člen 9(4) Uredbe (ES) št. 510/2006)

3. Spremembe:

3.1 Metoda pridobivanja:

- V členu 4(3) se opis iz veljavne proizvodne specifikacije v zvezi z mrežami, pod katerimi se gojijo rastline „Limone di Sorrento“, spremeni tako, da se poleg palic iz kostanjevega lesa, če jim je še vedno dodeljena prednost, predvidi tudi uporaba palic iz drugih vrst lesa in/ali kovinskih zlitin (če material palic ne vpliva na kakovost proizvoda).

Poleg tega iz besedila veljavne specifikacije ni mogoče ugotoviti, ali vključuje tradicionalna metoda pridobivanja proizvoda „Limone di Sorrento“ gojenje rastlin pod pokritimi mrežami iz palic ali v senci drugih rastlinskih vrst, ki niso limone, zato se zaradi večje jasnosti koncepta spremeni vrstni red elementov stavka.

- V členu 4(5) in členu 5(4) se spremeni datum začetka obiranja limon. Zaradi podnebnih sprememb, ki so v zadnjih letih nastale na svetovni ravni, se je trajanje zorenja proizvoda dejansko spremenilo. Zaradi prilagoditve specifikacije tej spremembi je bil datum začetka obiranja limon prestavljen za en mesec in določen na 1. januar, medtem ko je bil v specifikaciji določen 1. februar.

- V predpredzadnjem odstavku člena 4 se spremeni vrednost največje mogoče proizvodnje limon na hektar. Po priznanju zaščitene geografske označbe, z izboljšanjem tradicionalnih metod gojenja in s pomočjo pristojnih agronomov iz konzorcija za zaščito ter zaradi spremembe podnebnih razmer se je potencial proizvodnje „Limone di Sorrento“ dejansko povečal. Poleg tega je z nadomestitvijo starajočih se rastlin ali rastlin z rakavim obolenjem z drugimi limonami, ki so že zelo produktivne, in vrnitvijo k organskim gnojilom dejansko omogočen bistveno večji povprečni pridelek na rastlino, pri čemer je kakovost proizvoda nespremenjena.

Zato je bila vrednost največje mogoče proizvodnje limon na hektar, ki je navedena v specifikaciji, prilagojena dejanskim možnostim in je bila ocenjena na 35 do 45 ton.

- V zadnji točki člena 6 je bil izkoristek limoninega soka spremenjen in je bil s 30 % znižan na 25 %. Dejansko so se pri nadziranju izkoristka soka v proizvodnih serijah pri stiskanju z napravami, pri čemer se uravnava pritisk ekstrakcije tako, da se omeji prisotnost trdnih delcev in s tem motnost, v več ponovitvah zabeležili izkoristki, ki so nižji od 30 %, vendar višji od 25 %. Zaradi te ugotovitve je bilo treba v veljavni proizvodni specifikaciji ta podatek posodobiti.

3.2 Povezava:

- Predvidena je sprememba besedila točke 4.6 povzetka, ki je bil objavljen v *Uradnem listu Evropskih skupnosti* (UL C 77, 17.3.2000, str. 5).

Preoblikovanje zadeva na eni strani vključitev različnih elementov, ki dokazujejo zgodovinsko prisotnost rastline „Limone di Sorrento“ na polotoku Sorrento in pomembnost te kulture za lokalno prebivalstvo, ter na drugi strani črtanje sklicevanj na vrsto lesa, ki se uporablja za izdelavo mrež.

Črtanje navedbe kostanjevega lesa, ki se uporablja za izdelavo mrež, je logična posledica zahtevane spremembe v zvezi z metodo pridobivanja, ki dovoljuje tudi strukture in palice iz materiala, ki ni kostanjev les. To spremembo upravičuje dejstvo, da so za pokrajino od 19. stoletja značilni limonovci, ki se gojijo pod mrežami ali v senci drugih rastlin z visokim deblom, tako da so zaščiteni pred zimskim slabim vremenom.

Sklicevanje na palice iz kostanjevega lesa je le tehnična in zgodovinska podrobnost, ki se nanaša na metodo gojenja limone in je nepomembna za povezavo med okoljem in proizvodom. V zvezi s tem je treba poudariti, da sta se pokrajina in ozemlje izoblikovala s pomočjo intuicije lokalnih kmetov, ki so s svojim znanjem znali zasnovati in zgraditi strukture iz najboljših materialov, ki so bili takrat na voljo, da bi zaščitili nasade limonovcev in s tem zagotovili dobro zorenje sadežev. Kmeti so izbrali kostanjev les le zaradi njegovih tehničnih značilnosti, ker je bolj trd, enostavnejši za obdelavo in trajnejši kot jelšev les, zaradi česar je bolj primeren za izdelavo mrež. Glede na navedeno je mogoče ugotoviti, da povezava med okoljem in proizvodom „Limone di Sorrento“ temelji na prisotnosti takšnih mrež, ki so že od nekdaj sestavni del metode proizvodnje, saj ščitijo sadeže in omogočajo njihovo postopno zorenje. Zato se zdi upravičeno upoštevati, da so sklicevanja na les, uporabljen za izdelavo palic, le zgodovinskega pomena, ki se popolnoma razlikuje od vzročne zveze med geografskim območjem in kakovostjo proizvoda „Limone di Sorrento“.

Na podlagi navedenega se ugotavlja, da je predlagano preoblikovanje točke 5.3 enotnega dokumenta v skladu s pogoji iz registracije imena.

3.3 Označevanje:

- V prvem odstavku člena 7 se v zvezi z dajanjem proizvoda na trg doda podroben podatek. Veljavna specifikacija vsebuje le sklicevanje na dajanje proizvoda na trg v „trdnih zabojih“, medtem ko se po zdajšnji praksi, zlasti kar zadeva sadje in zelenjavo, proizvod prodaja v razsutem stanju.

Zaradi določbe, ki predvideva možnost dajanja proizvoda „Limone di Sorrento“ na trg v razsutem stanju, je potrebna ureditev označevanja proizvoda, da se potrošniku olajša njegova identifikacija in se omogoči sledljivost proizvoda. Spremenjena različica proizvodne specifikacije določa, da morajo biti etikete nalepljene na 80 % proizvodov, če se proizvod „Limone di Sorrento“ ZGO daje na trg v razsutem stanju.

- V členu 7 se je v zvezi z „obdelanimi proizvodi“ pokazalo, da je treba črtati besedo „sestavine“, tako da odstavek ustreza pomenu in da ne povzroča napačne razlage. Veljavna specifikacija dejansko vsebuje sklicevanje na uporabo zaščitene označbe na etiketah za predelane proizvode in ne na navedbo proizvoda „Limone di Sorrento“ med sestavinami, kot bi se lahko napačno razumelo v veljavni specifikaciji.

Prisotnost besede „sestavine“ v veljavni proizvodni specifikaciji je posledica izključno vsebinske napake pri pripravi dokumenta; v naslednjem odstavku se utemeljeno navaja „nadzor pravilne uporabe ZGO „Limone di Sorrento“ za obdelane in/ali predelane proizvode.“

- V predzadnjem odstavku člena 7 je bil izraz „konzorciji“ (consorzi) črtan iz navedb, ki se lahko dodajo na etiketo z označbo ZGO „Limone di Sorrento“, če nacionalni predpisi o konzorcijih za zaščito geografskih označb, zlasti zakon št. 526/1999 z dne 21. decembra 1999, določajo, da se lahko za vsako označbo odobri le en konzorcij za zaščito. Ker konzorcij za zaščito imena „Limone di Sorrento“, ki ga priznava navedeni zakon, že obstaja, bi bile navedbe drugih konzorcijev na etiketi glede na nacionalne predpise dejansko neustrezne.
- Poleg tega se je v členu 7 navedba „Limoni“ v grafičnem prikazu logotipa imena in v njegovem opisu nadomestila s točno navedbo v skladu z Uredbo (ES) št. 2446/2000 z dne 6. novembra 2000, in sicer z besedo „Limone“. Gre za popravek vsebinske napake v veljavni proizvodni specifikaciji, tako da je izraz „Limoni di Sorrento“ naveden le v opisu logotipa, medtem ko se v ostalem besedilu vedno pravilno sklicuje na „Limone di Sorrento“.

3.4 Nacionalne zahteve:

- Stavka iz drugega in petega odstavka člena 4 specifikacije, ki regiji samodejno dodeljujeta pravico do spremembe proizvodne specifikacije, se črtata.

Natančneje, v drugem odstavku člena 4 se črta navedba, ki daje regionalnim tehničnim organom možnost odobritve različnih oblik gojenja „Limone di Sorrento“, kot jih določa specifikacija.

Poleg tega se v petem odstavku istega člena črta navedba, ki daje na podlagi uredbe in glede na podnebne razmere regiji Kampanja pravico do spremembe datumov, ko se lahko začne obiranje limon.

Črtanje teh dveh točk iz veljavne specifikacije se je pokazalo kot nujno, ker je na podlagi teh namesto Evropske komisije imela regija neupravičeno pravico do spremembe specifikacije.

— Prvi odstavek člena 5 se spremeni, drugi odstavek istega člena pa se črta. Ta odstavka regiji Kampanja neupravičeno dodeljujeta pristojnosti, ki pripadajo nadzornemu organu. Zato se v prvem odstavku člena 5 stavek „register, ki ga vodi in posodablja regija Kampanja, neposredno (...) v skladu s tem členom“ nadomesti s stavkom „seznam, ki ga vodi nadzorni organ“, ki je v tem primeru IS.ME.CERT.

Nadomestitev izraza „register“ (albo) z izrazom „seznam“ (elenco) v tretjem odstavku člena 5 in v točki (4) člena 7 je v skladu z opredelitvijo, ki sledi.

3.5 Drugo:

— Poleg tega se člen 8 črta iz veljavne specifikacije, ker določa uporabo kazni „v skladu z zakonom“ v primeru zlorabe imena proizvoda. Ta člen se črta, ker se obravnava kot pleonazem. Jasno je, da bodo osebe, ki goljufajo, kaznovane v skladu z zakonom. V zadevnem primeru uredba z zakonsko močjo št. 297/2004 določa „sistem kaznovanja v skladu z Uredbo (EGS) št. 2081/92“, ki je zdaj Uredba (ES) št. 510/2006.

Spremembo specifikacije predlaga Consorzio di Tutela Limone di Sorrento I.G.P. s sedežem na naslovu Vico Equense 80069 (NA) – Via Domenico Caccioppoli 25, ki ima legitimen interes kot konzorcij, priznan v skladu z zakonom št. 525/1999, katerega člani so proizvajalci „Limone di Sorrento“ ZGO pod rednim nadzorom nadzornega organa.

ENOTNI DOKUMENT

UREDBA SVETA (ES) št. 510/2006

„LIMONE DI SORRENTO“

ES št.: IT-PGI-0105-0098-06.11.2007

ZGO (X) ZOP ()

1. **Ime:**

„Limone di Sorrento“

2. **Država članica ali tretja država:**

Italija

3. **Opis kmetijskega proizvoda ali živila:**

3.1 *Vrsta proizvoda:*

Skupina 1.6 – Sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani

3.2 *Opis proizvoda, za katerega se uporablja ime iz točke 1:*

Proizvod „Limone di Sorrento“ ZGO je ob dajanju v promet ovalne, simetrične oblike z nekoliko štrlečim pecljem in običajno osnovno površino.

Velikost sadeža je povprečna, od povprečnega do velikega, pri čemer ni lažji od 85 g. Limone, lažje od 85 g, se lahko uporabijo za predelavo, vendar morajo imeti lastnosti, navedene v tej točki.

Pecelj limone je povprečne debeline in dolžine ter se dobro drži sadeža; na vrhu sadeža je izboklina (konica), medtem ko brazde na vrhu in vratu pestiča nima. Os plodnega lista je okrogla, povprečna in napol polna.

Lupina „Limone di Sorrento“ ZGO je na več kot 50 % površine citronasto rumene barve in je srednje debela (epikarp in mezokarp); epikarp je bogat z eteričnimi olji ter ima močno aromo in vonj; meso je svetlo rumene barve s povprečno teksturo, sok je svetlo rumene barve ter je izdaten (najmanj 25-odstotni izkoristek) in zelo kisel (najmanj 3,5 g/100 ml).

3.3 Surovine (samo za predelane proizvode):

—

3.4 Krma (samo za proizvode živalskega izvora):

—

3.5 Posebni proizvodni postopki, ki jih je treba izvajati na opredeljenem geografskem območju:

—

3.6 Posebna pravila za rezanje, ribanje, pakiranje itd.:

—

3.7 Posebna pravila za označevanje:

Proizvodi „Limone di Sorrento“ ZGO se dajejo v promet v razsutem stanju, pri čemer ima 80 % proizvodov nalepke, ali pa se prodajajo v posebnih trdnih zabojih za najmanj 0,5 kg in največ 15 kg, ki so izdelani iz materialov rastlinskega izvora, kartona ali drugega materiala, primerne za recikliranje, ki se v vsakem primeru odobri na podlagi zakonodaje Skupnosti.

Na embalaži, ki je označena s pečatom ZGO ali etiketami, morajo biti izrazi „Limone di Sorrento“ in „Indicazione geografica protetta“ (ali kratica IGP) ter ime, naziv, naslov podjetja za proizvodnjo in embalažo ter neto teža v embalaži, izražena v skladu z veljavnimi predpisi, navedeni z jasnimi in čitljivimi tiskanimi črkami enake velikosti.

Poleg tega mora etiketa vsebovati tudi grafično podobo, povezano s specifičnim in nedvoumnim logotipom, ki se uporablja neločljivo z zaščiteno geografsko označbo. Grafično podobo sestavljajo tri limone z listi, pri čemer sta dve manjši limoni poleg velike limone. V veliki limoni je naslikana panorama sorrentinske obale do Punte Scutolo. Pokrajina je zelene barve Pantone 360 CV, listi so zelene barve Pantone 362 CV, manjši limoni in okvir z navedbo „Limone di Sorrento“ so rumene barve Pantone process yellow, morje je svetlo modre barve Pantone 284 CV, napis „Limone di Sorrento“ pa je črn.



V okviru označbe lahko obdelani proizvodi, ki so rezultat predelave limon, uporabijo sklicevanje na geografsko ime „Sorrento“, če izpolnjujejo naslednje pogoje:

- limone, ki se uporabijo za pripravo proizvoda, morajo biti izključno „Limone di Sorrento“ ZGO,
- navesti je treba točno masno razmerje med količino „Limone di Sorrento“ ZGO in količino pridobljenega obdelanega proizvoda,
- obdelava in/ali predelava limon morata potekati izključno na ozemlju občin iz točke 4,
- uporabo „Limone di Sorrento“ ZGO je treba dokazati s pridobitvijo dovoljenja in potrdili o taki pridobitvi pri proizvajalcih, vpisanih v register, ter naknadnim prenosom na uradne dokumente.

K zaščiteni geografski označbi „Limone di Sorrento“ je prepovedano dodajati kakršne koli dodatne opredelitve, razen prej navedenih, vključno s pridevniki „tipo, gusto, uso, selezionato, scelto“ (vrsta, okus, uporaba, odbrano, izbrano) ali podobno.

Kljub temu je dovoljena uporaba navedb, ki se sklicujejo na družbe, imena, nazive, zasebne znamke, če niso pohvalne narave in ne zavajajo potrošnika.

Te navedbe so lahko na etiketi v črkah take višine in širine, ki sta za najmanj polovico manjši od črk, uporabljenih za navedbo zaščitenega geografskega označbe.

4. **Jedrnatna opredelitev geografskega območja:**

Območje proizvodnje „Limone di Sorrento“ ZGO zajema občine Vico Equense, Meta, Piano di Sorrento, Sant'Angelo, Sorrento, Massa Lubrense, Capri in Anacapri.

5. **Povezava z geografskim območjem:**

5.1 *Posebnost geografskega območja:*

Polotok Sorrento je ozek pas zemljišča, ki sega v Tirensko morje ter ločuje Neapeljski in Salernski zaliv. Na vzhodu ga omejuje gorski masiv Monte Faito e Sant'Angelo, medtem ko gorski hrbet predstavlja centralno os z več vzpetinami najvišjih nadmorskih višin, kot sta Monte Comune in Monte Vico Alvano.

Z geološkega vidika se apnenčasta podlaga izmenjuje s plastmi sorrentskega sivega lehnjaka, ki se nahajajo na območju Piano di Sorrento, tj. ravnina, ki se razteza od Mete do Sorrenta; na nekaterih območjih (kot sta Massa Lubrense in Sorrento) je tudi peščenjak. Površino sestavljajo predvsem zemeljske plasti prepereline iz piroklastičnega materiala (andosol); zaradi plasti lapilov je osuševanje tal dobro.

Vulkanska tla zagotavljajo dobro kationsko izmenjavo, s čimer se omogoča vnos mineralnih snovi, kot so kalij, kalcij in silicij, zaradi katerih so kmetijski proizvodi zelo kakovostni in je omogočen nastanek višjih vrednosti sladkorja.

S podnebnega stališča je za območje značilno veliko padavin (približno 800 mm/letno), ki so porazdeljene predvsem v jesenskem in spomladanskem času. Območje torej ni suho in omogoča gojenje agrumov z manj pogostim namakanjem.

Najnižje zimske temperature se redko spustijo pod 0 °C, medtem ko so poleti zaradi zmerne morskega vetra temperature na splošno pod 30 °C.

5.2 Posebnost proizvoda:

Za rastlino „Limone di Sorrento“ je značilno večkratno cvetenje: rastlina lahko dejansko cveti do petkrat, za sadež pa je značilen izrazit polimorfizem.

Sadež je različnih oblik in velikosti, z različno debelino lupine in povrhnjice ter različnim številom pešk. Ta raznolikost je odvisna od več različnih obdobij cvetenja, razlik v razmnoževanju in posebnih pedoklimatskih pogojev na območju gojenja.

Ti elementi kljub temu ne spreminjajo organoleptičnih (senzoričnih) in reoloških značilnosti proizvoda „Limone di Sorrento“. Zanj je značilna uravnoteženost med topnim sladkorjem in organskimi kislinami (citronska in jabolčna kislina). Zaradi velike absorpcije kalija, ki ga je v tleh v izobilju, so v oljnih žlezah lupine zgoščena dragocena eterična olja.

5.3 Vzročna zveza med geografskim območjem in kakovostjo ali značilnostmi proizvoda (za ZOP) ali posebno kakovostjo, slovesom ali drugo značilnostjo proizvoda (za ZGO):

Sloves, ki ga ima proizvod „Limone di Sorrento“ že več stoletij na območju proizvodnje ter v ostalih delih Italije in v tujini, je očitno, saj je proizvod sestavni del italijanske kulture in zgodovine ter je element, ki z značilno strukturo zaščite pod mrežami daje pečat pokrajini polotoka Sorrento.

Znano je, da se agrumi na polotoku Sorrento gojijo že zelo dolgo. Dva različna in odlična limonovca, ki se pojavljata v rimskih antičnih mozaikih „Casa del frutteto“ iz leta 79 našega štetja na arheološkem območju Pompejev, sta prispevala k primerjavi s sorto „Limone di Sorrento“, ki se zdaj goji v regiji Sorrento. Na polotoku Sorrento so bile za slike z vodenimi barvami iz 18. stoletja značilne limone in pomaranče ter večinoma tudi orehi, olive in vinogradi. Limone so se ravno v tem obdobju dejansko začele izvažati po morju zlasti v čezatlantske države.

Intenzivni razvoj gojenja se je začel leta 1800 z uporabo sorrentskih mrež, tj. strukturo zaščite, ki je prisotna le v tej regiji.

V 19. stoletju so se proizvodi „Limoni di Sorrento“ izvažali v Evropo in Ameriko v zabojih iz topolovega lesa (kot to dokazujejo številni dokumenti o prodaji in prevozu iz navedenega obdobja), pri čemer predstavljajo vir bogastva, ki omogoča pomembne naložbe v razvoj turističnega sektorja.

V tem obdobju se je klasični sorrentski „vrt“ limonovcev, včasih pomešanih z oranževci, povezoval s samo podobo kraja Sorrento in njegovim uspehom na področju turizma. Od leta 1700 in obdobja „grand tour“ je Goethe med svojim potovanjem v Italijo menil in pohvalil Sorrento kot „zemljo, na kateri cvetijo limonovci“.

Trg je proizvodu „Limone di Sorrento“ vedno pripisoval očitno višjo prodajno ceno, kot je bila cena za limone z drugih območij proizvodnje, s čimer sta se priznavali posebna vrednost in kakovost tega sadja. Poleg tega je proizvod „Limone di Sorrento“ zaradi izjemnih aromatičnih lastnosti lupine osnova za „limoncello“, tj. tradicionalni čaj iz limon „Limoni di Sorrento“.

Posebna kakovost proizvoda „Limone di Sorrento“ ZGO je rezultat kombinacije edinstvenih pedoklimatskih značilnosti regije, posebne zaščite, ki jo rastlinam nudijo mreže ali višje rastline, ter praks klonske selekcije, ki jih lokalni kmeti uporabljajo že več stoletij. Vsi ti dejavniki omogočajo proizvodnjo sadeža, katerega lupina ima visoko vsebnost eteričnih olj, za njegov sok pa je značilna uravnoteženost med kislinami in sladkorjem, ki soku daje posebne organoleptične značilnosti in omogoča uživanje celo brez sladkorja.

Metoda proizvodnje in večkratno cvetenje omogočajo razvoj teh izjemnih značilnosti skozi celotno obdobje pobiranja pridelka.

Sklic na objavo specifikacije:

Ta uprava je sprožila nacionalni postopek ugovora z objavo predloga za spremembo zaščitene geografske označbe „Limone di Sorrento“ v *Uradnem listu Italijanske republike* št. 81 z dne 6. aprila 2007.

Celotno besedilo proizvodne specifikacije je na voljo: na spletni strani:

- http://www.politicheagricole.it/DocumentiPubblicazioni/Search_Documenti_Elenco.htm?txtTipoDocumento=Disciplinare%20in%20esame%20UE&txtDocArgomento=Prodotti%20di%20Qualit%E0>Prodotti%20Dop,%20Igp%20e%20Stg
ali
 - neposredno na domači strani Ministrstva za kmetijstvo, prehrano in gozdarstvo (<http://www.politicheagricole.it>): v razdelku „Prodotti di Qualità“ (na levi strani zaslona) in tam pod naslovom „Disciplinari di Produzione all'esame dell'UE [regolamento (CE) n. 510/2006]“.
-